

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 08

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 08

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: **tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,**
IČO: / Identification No.: **61675938**

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

Could you specify if any of the maintenance type of modifications specified in Annex A4.1 Technological part are compulsory to be changed or are all dependent on Suppliers evaluation of their expected service life and functioning after fuel change? (Referring to chapter 6.1.3. starting p. 81 and chapter 6.4. starting from p. 88)

Could you specify the current condition of the burners and the requirements of their modifications more accurately (Annex A4.1 Technological part, Chapter 6.3.3 p. 88)

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz/request:

Could you specify if any of the maintenance type of modifications specified in Annex A4.1 Technological part are compulsory to be changed or are all dependent on Suppliers evaluation of their expected service life and functioning after fuel change? (Referring to chapter 6.1.3. starting p. 81 and chapter 6.4. starting from p. 88)

Odpověď Zadavatele:

Ano, neboť se jedná o podstatnou informaci, která zpřehlední a ujasní zadávací dokumentaci; v této souvislosti zadavatel uveřejnil na profilu zadavatele shrnující dokument, v němž jsou tyto části upřesněny v souboru ve formátu .docx s názvem „Seznam povinné výměny“.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Yes, as this is important information that will clarify the tender documentation. The Contracting Entity submitted to the Contracting Entity's profile a file in a .docx format containing a summary document in which these parts are specified called "Seznam povinné výměny".

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

Dotaz/request:

Could you specify the current condition of the burners and the requirements of their modifications more accurately (Annex A4.1 Technological part, Chapter 6.3.3 p. 88)

Odpověď Zadavatele:

Každý kotel má vlastní regulační řadu na úrovni 0m. Stejně tak každý kotel má 3 hořáky, přičemž každý má svoji hořákovou řadu na úrovni 7,5m. V rámci retrofitu je zapotřebí kompletně vyměnit všechny regulační a hořákové řady. Každý kotel musí být vybaven alespoň jedním hořákem umožňující spalování technologického paliva, v současnosti je tomu tak pouze u jednoho kotle. Přesný počet hořáků pro zajištění správné funkce kotle není předepsán.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Each boiler has its own regulation line at the 0m level. Each boiler has 3 burners, while each has its own burner line at the level of 7.5m. As part of the retrofit, it is necessary to completely replace all regulation and burner lines. Each boiler must be equipped with at least one burner for combustion of technological fuel, actually this is possible only at one boiler. The exact number of boilers burners is not prescribed.